



**ПРИВАТНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«КИЇВСЬКИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ПОЛЬСЬКИЙ КАМПУС**

**PRIVATE HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENT
«KYIV MEDICAL UNIVERSITY» POLISH CAMPUS**

**ЩОДЕННИК З ВИРОБНИЧОЇ (КЛІНІЧНОЇ) ПРАКТИКИ/
CLERKSHIP JOURNAL**

Напрямок/ *Specialty* МЕДИЦИНА / Medicine
4 курсу / 4 year

Студента/ *Student* _____ групи/ *group* _____

Прізвище/ *Surname* _____

Ім'я/ *Name* _____

Клінічна база/ *Clinical Base* _____

Терміни проходження практики / *Clerkship period* _____

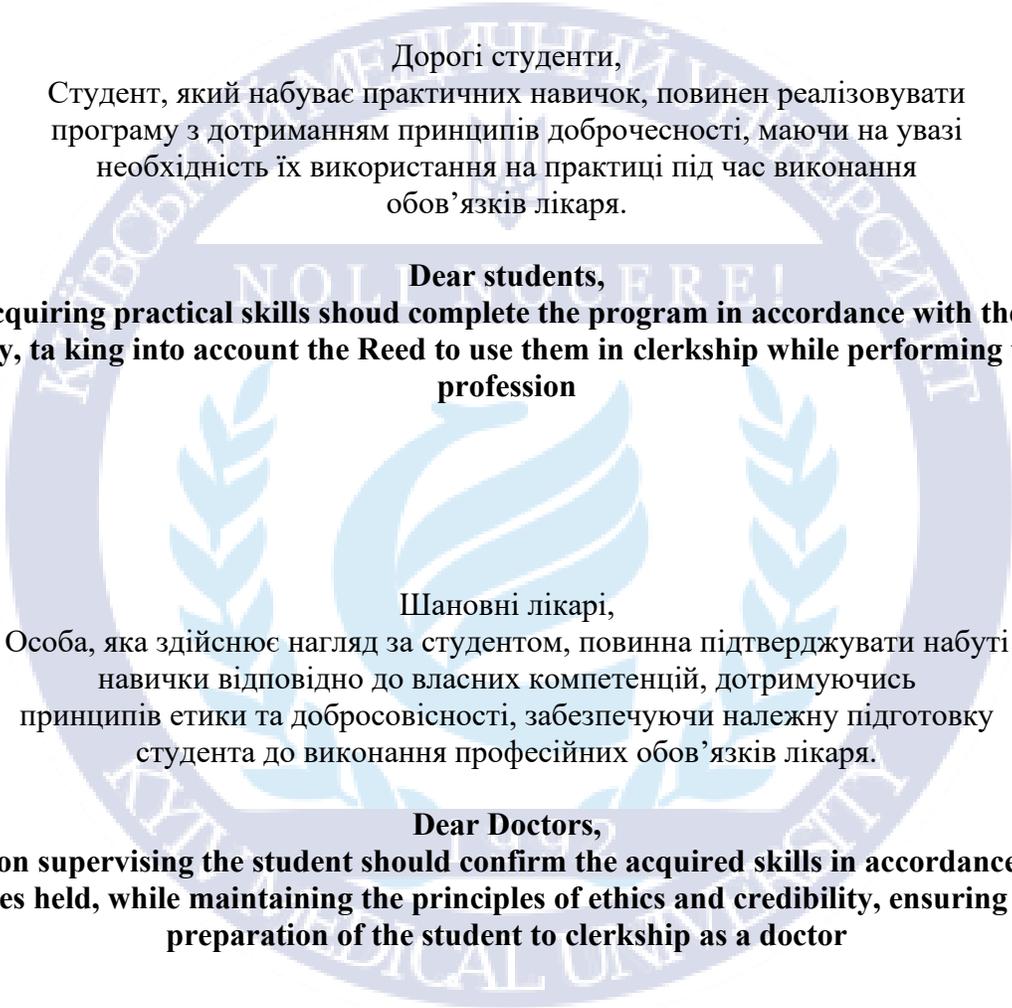
Координатор практики /
Clerkship Coordinator

м.п. / *seal*

(прізвище, ім'я, по-батькові, підпис)
(*surname, name, signature*)

Наставник практики /
Clerkship Supervisor

(прізвище, ім'я, по-батькові, підпис)
(*surname, name, signature*)



Дорогі студенти,
Студент, який набуває практичних навичок, повинен реалізовувати програму з дотриманням принципів доброчесності, маючи на увазі необхідність їх використання на практиці під час виконання обов'язків лікаря.

**Dear students,
Students acquiring practical skills should complete the program in accordance with the principles of reliability, taking into account the need to use them in clerkship while performing the medical profession**

Шановні лікарі,
Особа, яка здійснює нагляд за студентом, повинна підтверджувати набуті навички відповідно до власних компетенцій, дотримуючись принципів етики та добросовісності, забезпечуючи належну підготовку студента до виконання професійних обов'язків лікаря.

**Dear Doctors,
The person supervising the student should confirm the acquired skills in accordance with the competences held, while maintaining the principles of ethics and credibility, ensuring the proper preparation of the student to clerkship as a doctor**

№	Перелік практичних навичок / List of practical skills	Оцінки професіоналізму / Assesment of professionalism			Підпис /Signature
		Професіоналізм студента оцінюється в діапазоні від 0 до 2 балів / Student professionalism is assessed in a point of range from 0 to 2 points			
		0	1	2	
Виробнича лікарська практика на базі стаціонару терапевтичного відділення/ Medical clerkship in internal medicine department (hospital)					
1	Збір анамнезу, фізикальне обстеження пацієнта, аналіз клінічних даних, встановлення попереднього діагнозу/ Taking an interview, physical examination of the patient, analysis of clinical data, establishing a preliminary diagnosis				
2	Призначення лабораторних та інструментальних методів обстеження/ Ordering laboratory and imaging tests				
3	Формулювання клінічного діагнозу на основі результатів досліджень/ Formulation of clinical diagnosis based on test results				
4	Складання плану лікування/ Developing a treatment plan				

5	Оцінка життєвих показників (частота дихання, пульс, АТ на руках та ногах, сатурація кисню)/ Assessment of vital signs (respiratory rate, heart rate, blood pressure in arms and legs, oxygen saturation)				
6	Оцінка клінічних аналізів (ЗАК, загальний аналіз сечі, біохімічні дослідження)/ Evaluation of laboratory tests (blood count, general urinalysis, biochemical tests)				
7	Оцінка даних ЕКГ/ Evaluation of ECG data				
8	Оцінка даних фіброгастрокопії з рН-метрією та уреазним тестом/ Evaluation of the results of fibro gastroscopy with pH-metry and urease test				
9	Оцінка даних спірометрії, бронхоскопії та ехокардіографії/ Evaluation of spirometry, bronchoscopy and echocardiography results				
10	Діагностика та надання невідкладної допомоги при гострій серцевій недостатності/ Recognizing and providing care for acute heart failure				

	Загальна кількість балів/ Total points				
Виробнича лікарська практика на базі стаціонару педіатричного відділення/ Medical clerkship in pediatric department (in hospital)					
1	Вміння проводити огляд хворих, виявляти патологію, аналізувати отриману інформацію, виставляти попередній діагноз/ The ability to examine children, detect pathologies, analyze information and make a preliminary diagnosis				
2	Вміння призначати додаткові лабораторні та інструментальні методи дослідження в залежності від стану хворої дитини/ Ability to order additional laboratory and imaging tests depending on the child's condition				
3	Вміння виставляти клінічний діагноз на підставі результатів додаткових лабораторних та інструментальних методів дослідження/ The ability to make a clinical diagnosis based on test results				
4	Вміння розписувати план лікування хворої дитини/ Ability to develop a treatment plan for a child				
5	Вимірювання вітальних функцій хворої дитини та інтерпретація отриманих даних				

	<p>(частота дихання, ЧСС, артеріальний тиск на руках і ногах, сатурація кисню/Measurement of the child's vital signs and interpretation of data (breathing, heart rate, blood pressure in the arms and legs, saturation))</p>				
6	<p>Оцінка клінічних аналізів (загальний аналіз крові у дітей різного віку, загальний аналіз сечі, аналіз сечі за Зимницьким, за Нечипоренком, загальний аналіз калу, загальний аналіз мокротиння), біохімічних аналізів крові (вміст білка крові та його фракції, лужна фосфатаза, холестерин, АСТ, АЛТ, гостро фазові показники, креатинін і сечовина крові, електроліти крові, аналіз сечі на діастазу), серологічних реакцій при аутоімунних захворюваннях, бактеріологічних досліджень/Evaluation of tests (morphology of children of different ages, general urinalysis, Zimnicki, Nechiporenko tests, stool and sputum examination), blood biochemistry (protein and fractions, alkaline phosphatase, cholesterol, AST,</p>				

	ALT, acute phase markers, creatinine, urea, electrolytes, urine amylase), serological and bacteriological tests				
7	Оцінка даних ЕКГ/ ECG assessment				
8	Проведення та оцінка даних отоскопії./ Performing and evaluating otoscopy				
9	Оцінка даних фіброгастроуденоскопії з рН-метрією, результатів уреазного тесту/ FGDS evaluation with pH-metry, urease test				
10	Оцінка даних спірометрії, бронхоскопії, ЕХО-кардіографії/ Evaluation of spirometry, bronchoscopy, echocardiography				
11	Оцінка даних рентгенограм органів грудної клітки, травної системи, сечовидільної системи/ X-ray evaluation of the chest, digestive and urinary systems				
12	Оцінка даних УЗД органів травної системи, сечовидільної системи/ Ultrasound evaluation of the abdominal cavity and urinary system				
13	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги дітям при гострому				

	обструктивному ларингіті (круп) у дітей/ Diagnosis and treatment of acute laryngitis (croup) in children				
14	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при лихоманці та судомах у дітей, хворих на ГРВІ (гіпертермічний синдром, фебрильні судоми)/ Diagnosis and treatment of fever and seizures in children with viral infections (hyperthermia, febrile seizures)				
15	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при гострій дихальній недостатності у дітей/ Diagnosis and treatment of acute respiratory failure in children				
16	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при анафілактичному шоці у дітей/ Recognition and treatment of anaphylactic shock				
17	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при набряку Квінке у дітей/ Diagnosis and treatment of angioedema (Quincke's edema)				

18	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при нападі бронхіальної астми у дітей/ Recognition and assistance in bronchial asthma attacks				
19	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при астматичному статусі у дітей/ Recognition and assistance in asthmatic condition				
20	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при задишково-ціанотичному нападі/ Recognition and treatment of an attack of dyspnea and cyanosis				
21	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при гострій лівошлуночковій недостатності/ Diagnosis and treatment of acute left ventricular heart failure				
22	Діагностика та надання невідкладної медичної допомоги при синдромі циклічного блювання/ Recognizing and Helping with Cyclic Vomiting Syndrome				
	Загальна кількість балів/ Total points:				

Виробнича лікарська практика на базі стаціонару хірургічного відділення/Medical clerkship in surgery department (in hospital)

1	<p>Проведення опитування пацієнтів, фізикального обстеження та аналіз їх результатів у клініці хірургічних хвороб/ Interviewing, Physical Examination, and Analyzing Findings in Surgical Patients</p>				
2	<p>Визначення провідних патологічних симптомів та синдромів при найбільш поширених хірургічних захворюваннях/ Identification of the main symptoms and syndromes in common surgical diseases</p>				
3	<p>Проведення диференційної діагностики та встановлення попереднього діагнозу основних хірургічних захворювань у стаціонарі/ Differential diagnosis and making a preliminary surgical diagnosis</p>				
4	<p>Аналіз та інтерпретація результатів базових лабораторних, інструментальних та рентгенологічних методів дослідження/ Analysis of the results of basic laboratory, imaging and X-ray tests</p>				

5	Визначення тактики лікування основних хірургічних захворювань у стаціонарі/ Determining the tactics of treating surgical conditions				
6	Опанування основних обов'язків і професійних дій хірурга під час роботи у хірургічному відділенні стаціонару/ Acquiring the basic duties and activities of a hospital surgeon				
7	Надання екстреної медичної допомоги при невідкладних станах у хірургії/ Providing assistance in emergency surgical cases				
8	Застосування принципів медичної етики та деонтології у хірургічній практиці/ Application of the principles of medical ethics and deontology in surgery				
9	Опанування методу пальпації живота, виявлення позитивного симптому Блюмберга/ Abdominal palpation, diagnosis of Blumberg's sign				
10	Визначення симптому Ровзінга, Воскресенського, а також оцінка їх вираженості/ Identification of Rovzing's				

	and Voskresensky's symptoms and assessment of their severity				
11	Підготовка пацієнта до хірургічного втручання/ Preparing the patient for surgery				
12	Асистування під час операцій та виконання окремих етапів хірургічних втручань, зокрема мінімально інвазивних та лапароскопічних/ Assisting in surgeries and performing selected stages (including laparoscopic ones)				
13	Виконання перев'язок після операції/ Changing postoperative dressings				
14	Догляд за дренажами, промивання дренажів та введення через них лікарських засобів/ Drain care, flushing and medication administration through drains				
15	Зняття швів після операції/ Removing post-operative stitches				
16	Виконання промивання шлунка/ Stomach lavage				
17	Проведення очисної та сифонної клізм/				

	Performing enemas (cleansing and siphon)				
18	Виконання катетеризації сечового міхура у чоловіків та жінок/ Bladder catheterization in women and men				
19	Виявлення та оцінка ступеня вираженості симптомів (Кера, Мерфі, Образцова, Ортнера, Муссі-Георгієвського)/ Symptom assessment (Ker, Murphy, Obratsov, Ortner, Musse-Georgievsky)				
20	Виявлення та правильна оцінка ступеня вираженості симптомів (Керте, Воскресенського, Мейо-Робсона, Куллена-Грюнвальда, Мондора)/ Assessment of symptoms (Kerte, Voskresensky, Mayo-Robson, Cullen-Grünwald, Mondor)				
21	Виявлення та оцінка вираженості синдромів Валя, Ківуля, Матвєєва-Склярєва, Грекова)/ Team evaluation (Vala, Kivula, Matveeva-Skliarov, Grekova)				
22	Методи рентгенологічного дослідження органів шлунково-кишкового тракту/ X-ray of the digestive tract				

23	Перевірка симптому кашльового поштовху при грижах/ Checking the cough symptom in hernias				
24	Проведення пальцевого дослідження пахового каналу для визначення стану зовнішнього кільця, співвідношення грижового мішка до елементів сім'яного канатика/ Examination of the inguinal canal and assessment of the external ring				
25	Визначення розміру грижових воріт і вмісту грижового мішка при різних видах гриж/ Determination of the size of the hernial ring and the contents of the hernial sac				
26	Оформлення медичної документації стаціонарного хворого/ Completing a hospital patient's medical records				
27	Видача довідки про непрацездатність та виписного епікризу/ Issuing sick leave and discharge notes				
28	Асистування при катетеризації центральних вен/ Assisting with central venous catheterization				

29	Методи ректального обстеження/ Rectal examination				
30	Методи визначення групи крові, проби на сумісність, Rh-сумісність, біологічні проби при гемотрансфузії/ Blood group determination, compatibility tests, Rh, biological tests before transfusion				
31	Методика вимірювання центрального венозного тиску/ Central venous pressure measurement				
32	Методи тимчасової зупинки зовнішньої кровотечі/ Methods of temporarily stopping external bleeding				
Загальна кількість балів/ Total points score					
Виробнича лікарська практика на базі акушерського відділення / Medical clerkship in gynecological-obstetrical department (in hospital)					
1	Приєм вагітних та гінекологічних пацієнток/ Admission of pregnant and gynecological patients				
2	Проведення вагінального обстеження вагітних у ранні терміни до 12 тижнів/ Vaginal examination of pregnant women before the 12th week				
3	Діагностика вагітності на 30-му тижні, участь у роботі лікарської комісії/				

	Diagnosis of pregnancy at 30 weeks, participation in the medical board				
4	Взяття вагінальних мазків на гонококи та трихомонади/ taking vaginal swabs for gonococci and trichomonas				
5	Участь у заняттях з підготовки вагітних до пологів/ Participation in childbirth preparation classes				
6	Проведення зовнішнього акушерського обстеження жінки в пологах/ External obstetric examination of the woman in labor				
7	Заповнення та ведення історії пологів/ Completing birth documentation				
8	Проведення вагінального обстеження під час пологів/ Vaginal examination during labor				
9	Відкриття плодових оболонок (амніотомія)/ Puncture of the amniotic sac (amniotomy)				
10	Прийом пологів при потиличному передлежанні у повторнороджуючих жінок та огляд родових шляхів/ Delivery				

	in the occipital position in multiparous women, assessment of the birth canal				
11	Накладання швів на розриви 1-2 ступеня промежини, стінок піхви, шийки матки (під контролем лікаря)/ Suturing of first- and second-degree tears of the perineum, vagina and cervix (under medical supervision)				
12	Первинний туалет новонародженого/ First toilet of the newborn				
13	Ручне обстеження стінок порожнини матки (під контролем лікаря)/ Manual examination of the uterine cavity walls (under doctor's supervision)				
14	Визначення групи крові та Rh-фактора/ Determination of blood group and Rh factor				
15	Катетеризація сечового міхура/ Catheterization of the urinary bladder				
16	Участь у реанімації новонароджених/ Participation in newborn resuscitation				
17	Участь в акушерських операціях: кесарів розтин, ручне втручання при тазовому передлежанні, накладання акушерських щипців тощо/ Participation in obstetric operations: cesarean section, manual extraction in breech presentation, application of obstetric forceps				
18	Спостереження за жінками у післяпологовому періоді/ Observation of women in the postpartum period				
19	Післяпологова гігієна/ Postpartum hygiene				
20	Взяття мазків із трьох точок на флору/ Taking swabs from three points for flora				
21	Внутрішньом'язові та підшкірні ін'єкції/ Iniekcje domięśniowe i podskórne				

22	Обробка швів на промежині/ Perineal suture care				
23	Спостереження за вагітними з ускладненнями/ Observation of pregnant women with complications				
24	Проведення зовнішнього акушерського обстеження вагітних (вимірювання висоти дна матки, окружності живота)/ Conducting external obstetric examination of pregnant women (measurement of fundal height, abdominal circumference)				
25	Виконання прийомів Леопольда-Левицького/ Performing Leopold-Levick maneuvers				
26	Аускультация серцебиття плода/ Auscultation of fetal heartbeat				
27	Реєстрація та розшифровка кардіотокограми (КТГ)/ Registration and interpretation of cardiotocography (CTG)				
	Загальна кількість балів/ Total number of points				

За кожен навичку студент отримує від 0 до 2 балів, де:

0 балів – відсутність або неправильно виконана навичка / процедура

1 бал – навичка / процедура виконана частково або не повністю правильно, але на задовільному рівні

2 бали – навичка / процедура виконана повністю правильно, дуже добре

For each skill, the student receives from 0 to 2 points, where:

0 points – missing or incorrectly performed skill/procedure

1 point – skill/procedure performed partially or not fully correctly but to a satisfactory degree

2 points – skill/procedure performed fully correctly, very well

Підрахунок оцінки за практичні навички / Calculating the grade for practical skills

◇ Інструкція для наставника

1. Підрахуйте загальну кількість балів, яку студент набрав у таблиці практичних навичок.

2. Обчисліть відсоток виконання практичних навичок (X) за формулою:

$$X = (\text{Набрані бали} / 27) \times 100\%$$

3. Щоб конвертувати результат у підсумкову оцінку за шкалою Університету (максимум 200 балів), використовуйте формулу:

$$\text{Оцінка} = (\text{Набрані бали} / 27) \times 200$$

Приклад: студент набрав 20 бал.

Розрахунок: $(20 / 27) \times 200 = 148,14 \approx 148$ балів

◆ Instructions for the clerkship coordinator

1. Calculate the total number of points earned by the student in the table of practical skills.

2. Calculate the percentage of practical skills (X) according to the formula:

$$X = (\text{Points earned} / 43) \times 100\%$$

3. To convert the result to the final grade according to the University scale (maximum 200 points), use the formula:

$$\text{Grade} = (\text{Points earned} / 43) \times 200$$

Example: the student earned 35 points.

Calculation: $(35 / 43) \times 200 = 162.79 \approx 163$ points

Підсумки складання заліку / Summary of assessment results				
% виконання практичних навичок / Realisation of practical skills (X)	Бали за шкалою Університету / Points according to University scale	Оцінка / Mark ECTS	Дескриптор / Deskryptor	Зарахування кредитів / Awarding ECTS points
90-100 %	180-200	A	Відмінно / Perfectly	Зараховано / Pass
85-89 %	170-179	B	Дуже добре / Very Good	
80-84 %	160-169	C	Добре / Good	
71-79 %	141-159	D	Задовільно / Satisfactorily	
60-70 %	120-140	E	Достатньо / Sufficient	
50-59 %	100-119	Fx*	Незадовільно – з можливістю повторного складання підсумкового контролю / Unsatisfactory - with the possibility of retaking the final exam	Не зараховано / Failed
0-49 %	1-99	F**	Незадовільно - з обов'язковим повторним вивченням дисципліни/ Unsatisfactory – with mandatory re-taking of the course	

